

INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	VACUUM CLEANER	5
RUS	ПЫЛЕСОС БЫТОВОЙ	6
CZ	PODLAHOVÝ VYSAVAČ	7
BG	ПРАХОСМУКАЧКА	8
UA	ПОБУТОВИЙ ПИЛОСОС	10
SCG	КУЋНИ УСИСИВАЧ	11
EST	TOLMUIMEJA	12
LV	SADZĪVES PUTEKĻU SŪCĒJS	13
LT	BUITINIS DULKIŲ SIURBLYS	15
H	HÁZI PORSZÍVÓ	16
KZ	ТҰРМЫСТЫҚ ШАҢ СОРҒЫШЫ	17
SL	VYSAVAČ	18



www.scarlett.ru

GB DESCRIPTION

1. Dust bin
2. Carrying handle
3. Air inlet
4. Dust bag fixing button
5. Dust collector handle
6. Dust collector cover
7. Floor brush
8. Crevice/furniture nozzle
9. 2-section tube
10. Hose
11. Hose locks
12. Hose base
13. Hose air flow control switch
14. On/Off button
15. Cord rewind button
16. Power cord and plug
17. Wheels

CZ POPIS

1. Nádobá na prach
2. Rukojeť pro snadné přenášení
3. Sací otvor
4. Tlačítko zajištění prachového sáčku
5. Rukojeť kontejneru pro sběr prachu
6. Kryt kontejneru pro sběr prachu
7. Kombinovaná tryska «podlaha/koberec»
8. Kombinovaná tryska «čalounění/spár»
9. Trubka dvoudílná
10. Hadice
11. Hadicové spony
12. Základna hadice
13. Regulátor průtoku vzduchu hadicí
14. Tlačítko Start/Stop
15. Tlačítko navíjení kabelu
16. Zástrčka
17. Kolečka

UA ОПИС

1. Контейнер для збору пилу
2. Ручка для перенесення
3. Усмоктуючий отвір
4. Кнопка фіксації пилозбірника
5. Ручка контейнера для збору пилу
6. Кришка контейнера для збору пилу
7. Комбінована насадка «підлога/килим»
8. Комбінована насадка «меблі/щилина»
9. 2-х секційна трубка
10. Шланг
11. Фіксатори шланга
12. Основа шланга
13. Регулятор потоку повітря на шлангові
14. Кнопка Вкл/Викл.
15. Кнопка змотування шнура живлення
16. Вилка та кабель живлення
17. Колеса

EST KIRJELDUS

1. Tolmukonteiner
2. Käepide
3. Imemisava
4. Tolmukoti fikseerimisnupp
5. Tolmukonteineri käepide

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Контейнер для сбора пыли
2. Ручка для переноски
3. Всасывающее отверстие
4. Кнопка фиксации пылесборника
5. Ручка контейнера для сбора пыли
6. Крышка контейнера для сбора пыли
7. Комбинированная насадка «пол/ковер»
8. Комбинированная насадка «мебель/щель»
9. Пластиковая 2-х секционная трубка
10. Шланг
11. Фиксаторы шланга
12. Основание шланга
13. Регулятор потока воздуха на шланге
14. Кнопка Вкл/Выкл.
15. Кнопка сматывания шнура питания
16. Вилка и шнур питания
17. Колеса

BG ОПИСАНИЕ

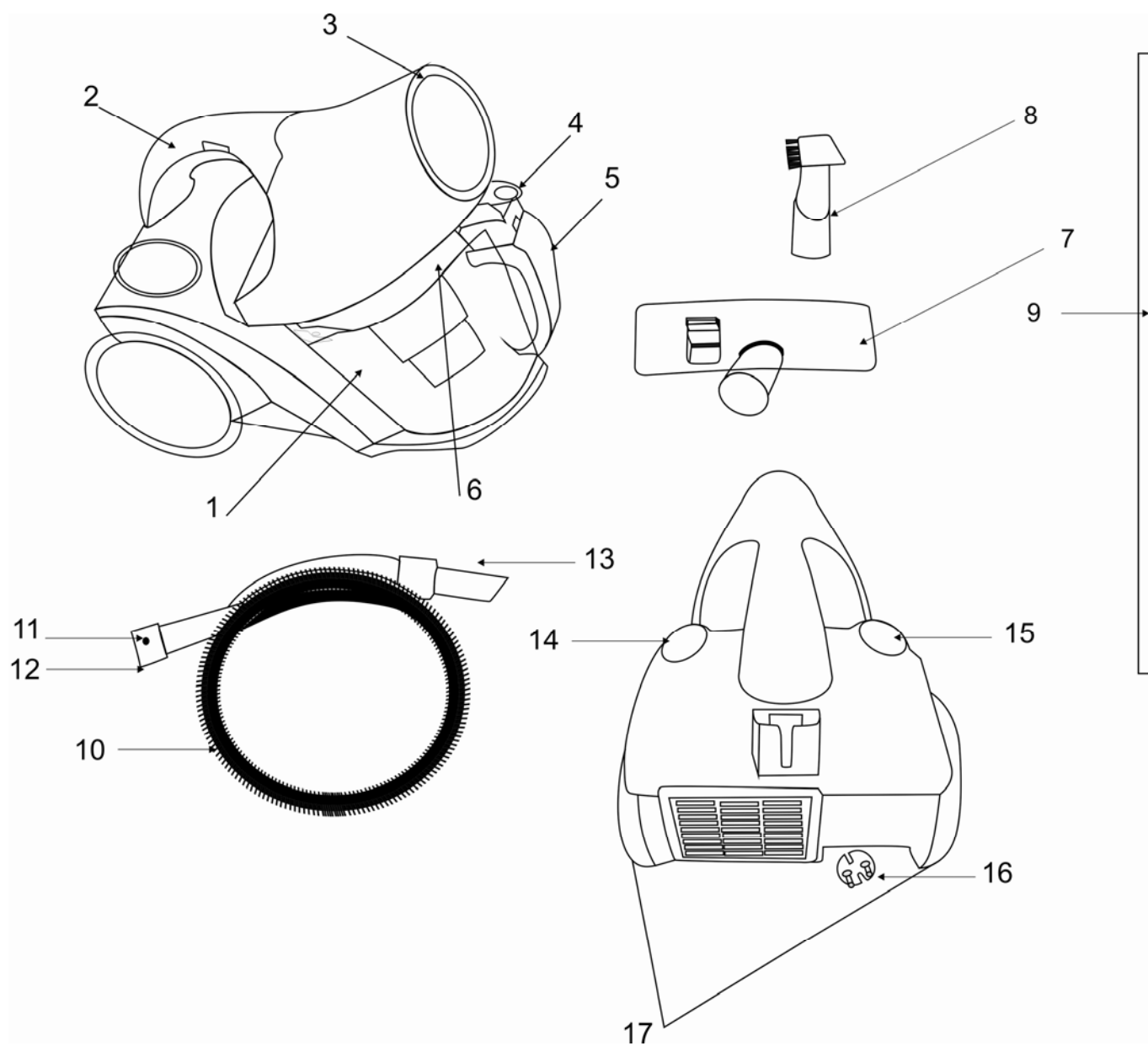
1. Резервоар за събиране на прах
2. Дръжка за пренасяне
3. Смукателен отвор
4. Бутон за фиксация на отделението за торбичката
5. Дръжка на контейнера за събиране на прахта
6. Капак на контейнера за събиране на прахта
7. Комплексна наставка "под/килим"
8. Комбинирана наставка "мебел/пролуки"
9. 2-секционна тръбичка
10. Маркуч
11. Фиксатори на маркуча
12. Основа на маркуча
13. Регулатор на въздушния поток на маркуча
14. Бутон Вкл./Изкл.
15. Бутон за прибиране на кабела
16. Щепсел и захранващ кабел
17. Колела

SCG ОПИС

1. Контејнер за сакупљање прашине
2. Дршка за преношење
3. Отвор за усисавање
4. Дугме фиксирања вреће за прашину
5. Ручка посуде за скупљање прашине
6. Поклопац посуде за скупљање прашине
7. Комбиновани наставак «под/тепих»
8. Комбиновани наставак «намештај/пукотина»
9. Дводелна цев
10. Црево
11. Копче црева
12. Основа црева
13. Прекидач за подешавање протока ваздуха кроз црево
14. Дугме Укључ./Искљ
15. Дугме за намотавање прикључног кабла
16. Кабл и утикач
17. Точак

LV APRAKSTS

1. Putekļu savākšanas konteiners
2. Rokturis pārnēsāšanai
3. Iesūkšanas atvērums
4. Putekļu savācēja fiksācijas taustiņš
5. Putekļu savākšanas konteinerā rokturis



GB INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Read this instruction manual carefully to prevent any unit damage or injury when using.
- When using this appliance, basic precautions should always be followed:
- Before the first use of the appliance check that the voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes.
- To reduce the risk of electric shock, do not use outdoors or on wet surfaces. Do not immerse unit or cord in any liquids.
- Do not handle the plug with wet hands. Never switch off the appliance by pulling the cord.
- Do not let the cord hang over sharp edges or touch hot surfaces.
- Always unplug the appliance from the power supply when not in use and before servicing.
- Do not use appliance with damaged cord or other defects. Do not attempt to repair the appliance, adjust or replace any parts. In case of malfunction, contact the authorized service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
- To avoid deforming of plastic components of the appliance or fire accident, never leave the appliance exposed to direct sun light or near any heater.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- To avoid damage of the flexible hose, do not fold or pull it strongly.
- Do not put any object into air outlets. Do not use with outlet blocked. Keep free of dust, hair and anything that may reduce airflow.
- Be careful when cleaning on stairs.
- Before you start using the vacuum cleaner, please remove all large or sharp objects from the floor in order to prevent damage of the unit.
- **CAUTION:** To avoid voltage overload do not plug the unit and other powerful electrical appliances to the power supply at the same time.
- Never use the vacuum cleaner without filters.
- Do not use the appliance on wet surfaces. This unit does not absorb water.
- If you have cleaned the carpet with liquid detergent, let the carpet dry up completely before vacuuming it.
- Never use the appliance without dust bin. Replace the dust bin without delay if it is damaged.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.

VACUUM CLEANER ASSEMBLING

- Insert the flexible hose into the air inlet and press until it clicks into proper position.
- To remove the hose, press the button on hose base, then pull to remove it from the attachment point.

- Extend the telescopic tube to the desired length.
- Attach a nozzle to the tube:
 - Floor brush is intended for cleaning bare floor and floor coverings.
 - Crevice/Furniture nozzle is for cleaning sofa, curtain or dust on the decorative surfaces, corners and between cushions. To clean furniture and decorative surfaces turn the nozzle in the arrow shown direction.

INSTRUCTION FOR USE

- Before starting, unwind the cord to sufficient length and insert the plug into the power supply. The yellow mark on the cord shows optimal cord length. Do not unwind the cord beyond the red mark.
- Press On/Off button to switch the unit on and press again to stop it.
- Assemble the 2-piece tube.
- You can adjust the air flow using the air flow regulator on the flexible hose handle:
 - Decrease flow for cleaning curtains, books, furniture, etc.
 - Increase flow for cleaning bare floor.
- To rewind the cord, press the rewind button and guide the cord with hand to ensure that it does not whip causing damage.
- To prevent motor overheating do not work continuously longer than 30 minutes and obligatory stop vacuum cleaner for no less than 15 min.

ADVANTAGES OF YOUR VACUUM CLEANER

- Your vacuum cleaner is equipped with 4-stage filter system:
 - Cyclone
 - Fine cleaning fiber filter above the dust container.
 - Micronic fleecy filter at the air outlet.
 - HEPA-filter.
- Convenience of operation – dust settles in the removable plastic dust bin where due to cyclonic system that whirls entering air.

- Without the dust bag.

CARE AND CLEANING

- Switch off the appliance and pull out the plug from the power supply.
- Clean the appliance outside surface with soft cloth using mild non-abrasive detergent.
- Vacuum cleaner or cord should never be immersed into water or any liquids.

DUST BIN & HEPA-FILTER CLEANING

- Clean dust bin regularly.
- Switch off the appliance.
- Empty dust bin and place it back.
- Remove HEPA-filter from the HEPA-filter cover.
- For cleaning the filter use brush and water.
- Let the HEPA-filter and the cover dry up completely.
- Fix the HEPA-filter on the HEPA-filter frame.

FILTER CLEANING

- Please clean the filters at least once a year. If you frequently use the appliance, wash the filters after 3-5 dust bag cleanings.
- Switch off the appliance and pull out the plug from the power supply.
- Remove the dust bin and take the motor filter out.
- Take off the filter from the air outlet.

- Wash the filters with warm water and dry them completely.
- Place the filters back.

CAUTION:

- Never use the appliance without filters.
- Do not use a washing machine to rinse filters. Do not use a hair dryer to dry them.

STORAGE

- Holding the handle, rotate the hose around the tube.
- Insert the tube into the special hole on the body.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- При эксплуатации прибора соблюдайте следующие меры предосторожности:
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не используйте прибор вне помещений и на влажных поверхностях.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за изделие, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Включайте прибор в электросеть только сухими руками; при отключении держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед очисткой, а также, если он не используется.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.
- Не располагайте прибор вблизи источников тепла (радиаторов, обогревателей и др.) и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей, так как это может вызвать деформацию пластмассовых деталей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Чтобы не повредить шланг, не перегибайте и не растягивайте его.
- Следите за тем, чтобы воздухопроводные отверстия не были заблокированы. Не допускайте попадания в них посторонних предметов (пыли, волос, одежды и др.).

- Будьте предельно осторожны при работе с пылесосом на лестницах.
- Перед началом работы уберите с пола все острые предметы, которые могут повредить пылесборник.
- **ВНИМАНИЕ:** Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- Не включайте пылесос без установленных фильтров.
- Не чистите вашим пылесосом влажные поверхности. С его помощью нельзя удалять жидкости.
- Ковры, обработанные жидким очистителем, должны высохнуть до начала их чистки пылесосом.
- Никогда не работайте пылесосом без установленного или с повреждённым пылесборником.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0 °C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Чтобы подсоединить шланг к пылесосу, вставьте его основание во всасывающее отверстие и надавите до щелчка.
- Для отсоединения шланга нажмите фиксаторы в его основании и потяните на себя.
- Соберите 2 -секционную трубку.
- Наденьте на трубку одну из насадок:
 - Комбинированная насадка “пол/ковер” предназначена для чистки ковровых и подобных им покрытий, а также гладких поверхностей.
 - Комбинированная насадка “мебель/щель” предназначена для чистки мягкой мебели, занавесок, декоративных поверхностей и труднодоступных мест (углов, щелей). Для чистки мебели, декоративных поверхностей поверните насадку в направлении, указанном стрелкой на насадке.

РАБОТА

- Перед началом работы вытяните шнур питания на необходимую длину и вставьте вилку в розетку электросети. Желтая метка на шнуре соответствует его оптимальной длине, а красная – максимальной, дальше которой шнур вытягивать нельзя.
- Для включения пылесоса нажмите кнопку Вкл./Выкл., для выключения – нажмите её еще раз.
- На ручке шланга имеется регулятор потока воздуха, позволяющий изменять силу всасывания
 - для чистки занавесок, книг, мебели и т.д. рекомендуется его открывать
 - для чистки ковровых покрытий – закрывать
- Для сматывания шнура питания нажмите соответствующую кнопку, при этом, во избежание перекручивания и повреждения шнура рекомендуется придерживать его рукой.
- Во избежание перегрева двигателя пылесоса не работайте непрерывно более 30 минут и

обязательно делайте перерыв между включениями не менее 15 минут.

ПРЕИМУЩЕСТВА ВАШЕГО ПЫЛЕСОСА

- Ваш пылесос оснащен 4-уровневой системой фильтрации воздуха:
 - Циклон
 - Волокнистый фильтр тонкой очистки над контейнером для сбора пыли.
 - Волокнистый фильтр тонкой очистки на выходе воздуха из пылесоса.
 - HEPA-фильтр
- Съемный пластмассовый контейнер для сбора пыли значительно легче очищать. Благодаря вихревой системе очистки, пыль оседает в отсеке.
- Пылесос работает без мешка для сбора мусора.

ОЧИСТКА И УХОД

- Выключите пылесос и отключите его от электросети.
- Протрите внешнюю поверхность корпуса мягкой тканью с добавлением моющего средства, не содержащего абразивных веществ.
- Запрещается погружать изделие и шнур питания в воду или любые жидкости.

ОЧИСТКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ И HEPA-ФИЛЬТРА

- Очищайте HEPA-фильтр по мере его загрязнения.
- Отключите пылесос от электросети.
- Вытряхните мусор из пылесборника.
- Извлеките HEPA-фильтр.
- Очищайте HEPA-фильтр нежесткой щёткой и водой.
- Дайте HEPA-фильтру и контейнеру полностью высохнуть перед установкой.
- Установите HEPA-фильтр на место.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

- Чистить фильтры следует не реже одного раза в год. При частом использовании пылесоса промывайте фильтры после каждых 3-5 чисток пылесборника.
- Отключите пылесос от электросети.
- Снимите контейнер для сбора пыли и извлеките фильтр.
- Выньте фильтр, расположенный на выходе воздуха.
- Промойте фильтры теплой проточной водой и полностью высушите на воздухе.
- Установите фильтры на место.

ВНИМАНИЕ:

- Не включайте пылесос без установленных фильтров, т.к. это может вывести электродвигатель из строя.
- Не стирайте фильтры в машине и не сушите их феном.

ХРАНЕНИЕ

- Оберните шланг вокруг трубки.
- Закрепите трубку со щёткой в специальном пазу на корпусе.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při použití přístroje dbejte na tyto bezpečnostní pokyny:
- Pečlivě si přečtěte tento pokyn k použití pro zamezení poškození přístroje. Nesprávný

použití přístroje může vést k poškození přístroje, způsobit škodu majetku nebo zdraví uživatele.

- Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zdali odpovídají parametrům elektrické sítě technický údaj uvedený na nálepce s popisem technických údajů.
- Používejte pouze v domácnosti. Přístroj není určen pro průmyslové účely.
- Neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem používejte pouze ve vnitřních prostorách, nepoužívejte přístroj pro čištění vlhkých povrchů.
- Spotřebič není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, mentálními schopnostmi nebo smysly, nebo osobami, kteří nemají zkušenosti nebo znalosti, pokud se nenacházejí pod dohledem nebo nejsou instruováni o použití spotřebiče osobou, zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Připojujte přívod do elektrické sítě pouze suchou rukou; při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahujte za kabel.
- Děvejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a taký po tom, co byl v kontaktu s tekutinami, spadl nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nesmíte sami provádět jakýkoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na autorizovaný servisní středisko.
- Neskladujte přívod v blízkosti zdrojů tepla (radiátorů, ohřevů aj.) a chraňte jej před přímými slunečními paprsky, mohlo by to způsobit deformaci plastových částí.
- Nedovolujte, aby děti používaly přístroj, a dbejte větší pozornosti při práci v blízkosti dětí.
- Aby nedošlo k poškození hadice, neohýbejte a nenatahujte ji.
- Dbejte na to, aby větrací otvory nebyly zablokovány. Nedovolujte, aby se do nich dostaly nepovolené předměty (prach, vlasy, láty aj.).
- Buďte velice opatrní při používání vysavače na schodech.
- Před začátkem práce odstraňte z podlahy velkých doutnajících nebo ostrých předmětů, které mohou poškodit prachové sáček.
- UPOZORNĚNÍ: Pro zamezení přetížení napájecí sítě, nepřipojujte výrobek současně s jinými elektrickými přístroji do stejné linky elektrické sítě.
- Nezapínejte vysavač bez vložených filtrů.
- Nepoužívejte vlož vysavač pro čištění vlhkých povrchů. Není určen pro odstraňování tekutin.
- Koberce opracovaný tekutým čističem před čištěním vysavačem nechte vyschnout.
- Nikdy nepoužívejte vysavač bez vloženého prachového sáčku nebo s poškozeným sáčkem.
- Pokud byl výrobek určitou dobu při teplotách pod 0° C, před zapnutím ho nechejte při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodiny.
- Výrobce si vyhrazuje právo bez dodatečného oznámení provést menší změny na konstrukci výrobku, který značně neovlivní bezpečnost jeho používání, provozuschopnost ani funkčnost.

PŘÍPRAVA K PRÁCI

- Pro připojení hadice k vysavači nasadte ji do sacího otvoru a tlačte až uslyšíte cvaknutí.